

Die unmögliche Tatsache

The Impossible Fact

Text: Christian Morgenstern

English Translation: Max Knight

Musik: Tilo Müller-Heidelberg, 3/2013

tilomh@gmx.de

hohe Stimme

♩ = 104

1

mf Palm- ström, et- was schon an Jah- ren,
Palm- stroem, old, an aim- less ro- ver,

5

wird an ei- ner Stra- ßen- beu- ge und von ei- nem Kraft- fahr- zeu- ge *f* ü- ber- fah- ren.
walk- ing in the wrong di- rect- ion at a bu- sy in- ter- sect- ion is run o- ver.

8

mf "Wie war" (spricht er, sich er- he- bend und ent- schlos- sen wei- ter- le- bend)
"How" he says, his life re- stor- ing and with pluck his death ig- nor- ing,

11

mög- lich, wie dies Un- glück, ja: *f* Dass es ü- ber- haupt ge- schah?
"can an ac- ci- dent like this e- ver hap- pen? What's a- miss?"

14 *mp* Ist die Staats- kunst an- zu- kla- gen *mf* in be- zug auf Kraft- fahr-
 Did the state ad- mi- ni- stra- tion fail in mo- tor trans- por-

mp *mf*

17 wa- gen? *f* Gab die Po- li- zei- vor- schrift *p* hier dem Fah- rer
 ta- tion? Did po- lice ig- nore the need for re- du- cing

f *p*

21 frei- e Trift? *mf* 22 O- der war viel- mehr ver- bo- ten,
 driv- ing speed? 22 "Isn- t ther a pro- hi- bi- tion,

mf

24 hier Le- ben- di- ge zu To- ten um- zu- wan- deln,- kurz und
 24 bar- ring mo- to- rized trans- miss- ion of the li- ving to the

27 schlicht: *p* Durf- te hier der Kut- scher nicht - ?"
 dead? Was the dri- ver right to sped ...?"

32 *p* Ein- ge- hüllt in feuch- te Tü- cher, prüft er die Ge- set- zes- bü- cher
 32 Tight- ly swathed in dam- pened tiss- ues he ex- plores the le- gal iss- ues,

36 und ist al- so- bald im Kla- ren: *f* Wa- gen durf- ten dort nicht fah- ren!
 36 and it soon is clear as air - : *f* Cars were not per- mitt- ed there - !

41 *mf* Und er kommt zu dem Er- geb- nis:
 41 *mf* And he comes to the con- clu- sion:

45

"Nur ein Traum war das Er- leb- nis. Weil", *p* so schließt er

45 His mis- hap was an ill- u- sion, for, he rea- sons

48

mes- ser- scharf, *mf* "nicht sein kann, was nicht sein darf."

48 point- ed- ly, that, which must not, can not be,

52

mf Weil", *p* so schließt er mes- ser- scharf, *f* "nicht sein kann, was

52 For, he rea- sons point- ed- ly, that, which must not,

p *f poco rit.*

56

nicht sein darf."

56 can not be, *Tempo primo*